

Staycation

GUIDE

GUIDE DE Vacances

CHEZ SOI



CORNWALL
TOURISM 🍁 TOURISME

www.CornwallTourism.com

#ExploreCornwallON

There's so much to discover and re-discover in Cornwall – and we're here to help.

For up to the minute news, road trip ideas, event info, itineraries and more, visit

Il y a tant à découvrir et à redécouvrir à Cornwall, et nous sommes à votre disposition pour vous y aider. Pour les toutes dernières nouvelles, des itinéraires et plus encore, consultez le site

www.CornwallTourism.com





Play it Safe!

We all have a part to play in reducing the spread of COVID-19. Remember to wear a mask in indoor public spaces and practice frequent hand washing and physical distancing. For the latest on COVID-19 public safety measures and restrictions, please visit www.eohu.ca

Every effort was made to ensure the information in this publication is accurate. However, given the ongoing developments with COVID-19, readers are encouraged to check directly with businesses and amenities for the latest on customer policies prior to visiting.

Design: Robert Lalonde, Persuasive Design Inc.

Map: Joe McNamara, Bike Centric

Photographers: Ang Waterton, Lee Ladouceur, Jason McNamara, Melanie Boileau, Amy Malyon, Kevin Lajoie, Shannon Roundpoint, Chelsea Jodoin, Bob Peters.

Soyez prudents!

Nous avons tous un rôle à jouer pour limiter la propagation de la COVID19. Pensez à porter un masque dans les espaces publics en intérieur, lavez-vous fréquemment les mains et respectez les mesures de distanciation physique. Vous trouverez les nouvelles les plus récentes concernant les mesures de sécurité et les restrictions relatives à la COVID19 sur le site Web www.eohu.ca.

Nous prenons toutes les précautions pour garantir que l'information contenue dans ce document est exacte. Toutefois, au vu de l'évolution constante de la situation relative à la COVID19, nous encourageons les lecteurs à demander directement aux commerces et aux prestataires de services de préciser leurs politiques en la matière avant de se rendre sur place.

CONTACT US

Communiquez avec nous!



Look for us along the Waterfront Trail.
Guettez-nous le long du Waterfront Trail.

Tel. / Tél. : 613-938-4748

Text / SMS : 613-938-4748

Email / Courriel :
info@cornwalltourism.com

CORNWALL
TOURISM 🍁 TOURISME

www.CornwallTourism.com



Stay and Play

Our hotels are open!
Nos hôtels sont ouverts!



Amusez-vous près de chez vous



Combine Cornwall's cozy accommodations and cool attractions for a fun-filled staycation adventure! Check out www.CornwallTourism.com for a listing of accommodations and promotions.

Entre les hébergements confortables et les attractions branchées de Cornwall, vous disposez de tout ce qu'il faut pour un séjour d'aventure et de détente qui ravira tout le monde! Consultez le site www.CornwallTourism.com pour obtenir une liste des hébergements et des promotions disponibles.

Go back in time The Cornwall Community Museum is open on weekends for guided tours. Call 613-936-0280 to book a visit!

Remontez le temps *Le musée communautaire de Cornwall est ouvert la fin de semaine pour des visites guidées. Appelez le 613-936-0280 pour réserver une visite!*

Putt-er around Enjoy some mini-putt and ice cream at Archie's, a local landmark!

Mini golf et maxi fun *Amusez-vous au mini-golf et dégustez une crème glacée chez Archie's, un fleuron local!*

Make your escape Rush Hour Escapes is getting set to reopen with two brand new escape rooms. Visit www.rushhourescapes.ca for details.

Échappez-vous *Rush Hour Escapes s'apprête à rouvrir avec deux nouvelles salles d'évasion. Rendez-vous sur www.rushhourescapes.ca pour en savoir plus.*



Cycling



Cyclisme



Cycle traffic-free trails along the St. Lawrence River with amazing views & historic landmarks at every turn. The Waterfront Trail is calling.

Des pistes cyclables sans circulation le long du fleuve Saint-Laurent avec des vues incroyables et des points de repère historiques à chaque tournant : le Waterfront Trail vous attend!

Get rolling Bike rentals will soon be available at Marina 200! Call 613-932-8301 to reserve yours!

En selle! Il sera bientôt possible de louer des bicyclettes à la Marina 200! Appelez 613-932-8301 pour réserver le vôtre!

Cycle & Stay Ramada and Best Western are offering overnight cycling packages, with a meal voucher included! Call for details.

Pédalez sans vous éloigner Ramada et Best Western proposent des forfaits de cyclisme de 24 heures, avec un bon repas inclus! Appelez pour en savoir plus.

Go off-road Check out the Cornwall BMX Track at Guindon Park, one of Ontario's longest and top-ranked tracks!

Hors route Découvrez la piste de BMX de Cornwall à Guindon Park, l'une des pistes les plus longues et des mieux classées de l'Ontario!



— CYCLE — *Cornwall* — À VÉLO —

Cycle the beautiful Cornwall Waterfront Trail and enjoy a slew of great views, attractions and historical landmarks along the way. Begin your journey in Lamoureux Park where you can take advantage of free parking at the Cornwall Civic Complex, then head east or west for the adventure of your choice.

Below is a basic map that outlines the Waterfront Trail and a few of the recommended stops along the way. For more detailed routes visit www.CycleSDGCornwall.ca and to make the most out of your trip visit www.CornwallTourism.com for information on accommodations, restaurants, shopping and more.

Parcourez à vélo le magnifique sentier de la Waterfront Trail et profitez d'une multitude de vues, d'attractions et de lieux historiques le long du parcours. Commencez votre voyage à Lamoureux Park où vous pourrez profiter du stationnement gratuit au Cornwall Civic Complex, puis dirigez-vous vers l'est ou l'ouest pour l'aventure de votre choix.

Vous trouverez ci-dessous une carte qui résume le sentier de la Waterfront Trail et quelques-uns des arrêts recommandés le long du parcours. Pour plus de détails sur les itinéraires plus détaillés, visitez www.CycleSDGCornwall.ca et pour profiter au maximum de votre voyage, visitez www.CornwallTourism.com pour l'information sur l'hébergement, les restaurants, les commerces et plus encore.



Discover over 20 local cycling adventures with the SDG Cornwall Adventure Club.

Plus de 20 expéditions cyclistes vous attendent grâce au SDG Cornwall Adventure Club.

www.CycleSDGCornwall.ca



Profitez du magnifique Waterfront Trail de Cornwall et profitez d'une multitude d'attractions et de lieux historiques tout au long du parcours. Votre voyage dans le parc Lamoureux où vous bénéficiez d'un stationnement gratuit au Complexe civique de Cornwall, à l'est ou à l'ouest pour vivre l'aventure de votre choix.

Consultez sous une carte sommaire qui décrit le Waterfront Trail et les arrêts recommandés en cours de route. Pour des renseignements supplémentés, consultez le site www.CycleSDGCornwall.ca. À la fin de votre maximum de votre visite, visitez le site www.CycleSDGCornwall.com/fr pour obtenir des renseignements sur les restaurants, le magasinage et bien d'autres

-  **Bike Path**
Piste cyclable
-  **Paved Shoulder**
Accotement revêtu
-  **Rest Rooms**
Salles de repos
-  **Water Refill Station**
Station de ravitaillement en eau
-  **Parking**
Stationnement
-  **Landmarks**
Point de repère
-  **Ride with Caution**
Roulez avec prudence



A woman with long, dark brown hair is seen from behind, looking out over a bright blue lake. She is on a boat, with the dark interior of the boat visible on the left. The sky is a vibrant blue with a bright sun in the upper right corner, creating a lens flare effect. The water is shimmering with sunlight. The overall mood is bright, sunny, and adventurous.

Outdoor Adventure

L'aventure au grand air



Explore amazing trails on land or use the boat launches at Lamoureux Park, Guindon Park or Gray's Creek to venture out on the St. Lawrence.

Explorez des sentiers incroyables sur terre ou utilisez les lancements de bateaux au parc Lamoureux, parc Guindon ou Gray's Creek pour vous aventurer sur le Saint-Laurent.

Fish on! Lamoureux Park and the Cornwall Canal offer great shoreline fishing options for the kids.

À la pêche! *Le parc Lamoureux et le canal de Cornwall offrent d'excellentes possibilités de pêche côtière pour les enfants.*



Hit the links Summerheights Golf Links offers two great courses in one location! Book online at www.summerheightsgolf.com

Mettez-vous au vert sur les greens
Summerheights Golf Links offre deux superbes parcours en un seul endroit! Réservez en ligne à www.summerheightsgolf.com.



Soak in nature Savour the great outdoors at Guindon Park and Gray's Creek Conservation Area. For trail locations, visit www.AllTrails.com.

Faites le plein de nature *Savourez le grand air au parc Guindon dans la zone de conservation de Gray's Creek. Pour connaître les emplacements des sentiers, visitez www.AllTrails.com.*



Shopping



Magasinage

Kid's Korner



Cornwall's shopping scene has something for everyone. From big-name retailers to unique independent shops, there's a lot to discover!

Les boutiques de Cornwall ont de quoi satisfaire tout le monde. Des grands détaillants aux magasins indépendants uniques, les découvertes ne manquent pas!

Free Parking The City of Cornwall is currently offering free complimentary parking in all lots and on-street spots for the first two hours!

Stationnement gratuit La ville de Cornwall offre actuellement des places de stationnement gratuites dans tous les parcs de stationnement et sur la voie publique pendant les deux premières heures!

FanSaves Enjoy discounts on hotel rooms, attractions and dozens of local businesses – for free! Visit www.fansaves.ca for details.



FanSaves Profitez de réductions sur les chambres d'hôtel, les attractions et des dizaines d'entreprises locales - gratuitement! Rendez-vous sur le site www.fansaves.ca pour en savoir plus.

Pop Ups Discover amazing artisans and vendors in the new pop-up container shops in Downtown and Le Village.

Pop Ups Découvrez des artisans et des vendeurs étonnants dans les nouveaux magasins à conteneurs pop-up du centre-ville et du Village.



Food and Drink



Restauraration



From casual fare to fine dining, local favourites to tastes from around the world, Cornwall's food and drink scene has something for everyone.

Qu'il s'agisse d'un simple repas ou d'une cuisine raffinée, de spécialités locales ou de saveurs du monde entier, les restaurants et les bars de Cornwall ont de quoi ravir tous les palais.

Patios Dozens of Cornwall restaurants are offering outdoor dining this summer, with a side of sunshine.

***Patios** Des dizaines de restaurants de Cornwall proposent des repas en plein air cet été, avec un côté ensoleillé.*

Raise a glass Enjoy a cold one on the new outdoor patio at Cornwall's beloved brewery, Rurban Brewing.

***Levez votre verre** Savourez une bière bien fraîche sur le nouveau patio extérieur de la brasserie Rurban Brewing, bien-aimée des habitants de Cornwall.*

Virtual Farmers' Market Buy local food products from dozens of vendors in our region! Visit www.agro-on.ca for details.

***Marché fermier virtuel** Achetez des produits alimentaires locaux auprès de dizaines de vendeurs dans notre région! Visitez le site www.agro-on.ca pour en savoir plus.*





A Great Place to Live.

Lieu où il fait bon vivre.

Cornwall is a growing community where you'll find everything you need to enjoy an exceptional quality of life. With affordable housing and ample employment opportunities, it is a great place to work and raise a family.

Visit [ChooseCornwall.ca](https://www.ChooseCornwall.ca) to see current job postings!



Cornwall est une communauté en pleine croissance où vous trouverez tout ce dont vous avez besoin pour profiter d'une qualité de vie exceptionnelle. Grâce à des logements abordables et à de nombreuses occasions d'emploi, c'est un endroit idéal pour travailler et fonder une famille.

Visitez [ChoisirCornwall.ca](https://www.ChoisirCornwall.ca) pour consulter les offres d'emploi!

